

Journals

No. 153

Monday, March 11, 2002

11:00 a.m.

Journaux

N^o 153

Le lundi 11 mars 2002

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-297, An Act to promote the observance of two minutes of silence on Remembrance Day.

Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

INTERRUPTION

At 11:54 a.m., the sitting was suspended.

At 12:03 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. McCallum (Secretary of State (International Financial Institutions)), moved, — That, in relation to Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and two sitting days shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at report stage and on the second day allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order,

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-297, Loi visant à promouvoir l'observation de deux minutes de silence le jour du Souvenir.

M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Thompson (Wild Rose), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

INTERRUPTION

À 11 h 54, la séance est suspendue.

À 12 h 3, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. McCallum (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), propose, — Que, relativement au projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et deux jours de séance soient accordés aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Que, quinze minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du deuxième jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit

and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 236 — Vote n° 236)

YEAS: 124, NAYS: 58

POUR : 124, CONTRE : 58

YEAS — POUR

Adams
Assadourian
Bellemare
Binet
Bradshaw
Calder
Castonguay
Coderre
Cullen
Dion
Easter
Folco
Graham
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lincoln
Mahoney
Martin (LaSalle—Émard)
McKay (Scarborough East)
Mitchell
Normand
Pagtakhan
Pettigrew
Pratt
Regan
Saada
Sgro
Stewart
Thibeault (Saint-Lambert)
Valeri

Alcock
Bagnell
Bennett
Blondin-Andrew
Brown
Cannis
Catterall
Collenette
Cuzner
Dromisky
Eggleton
Galloway
Harb
Karetak-Lindell
Knutson
LeBlanc
Longfield
Malhi
Matthews
McLellan
Murphy
O'Brien (Labrador)
Paradis
Phinney
Price
Richardson
Savoy
Shepherd
Szabo
Tirabassi
Vanclief

Allard
Barnes
Bertrand
Bonin
Bryden
Caplan
Charbonneau
Copps
DeVillers
Drouin
Eyking
Godfrey
Harvey
Karygiannis
Kraft Sloan
Lee
MacAulay
Manley
McCallum
Mills (Toronto—Danforth)
Myers
O'Reilly
Peric
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Robillard
Scherrer
St-Jacques
Telegdi
Tonks
Wilfert

Assad
Bélangier
Bevilacqua
Boudria
Byrne
Carroll
Chrétien
Cotler
Dhaliwal
Duplain
Farrah
Goodale
Jackson
Keys
Laliberte
Leung
Macklin
Marcil
McGuire
Minna
Neville
Owen
Peschisolido
Pillitteri
Reed (Halton)
Rock
Scott
St. Denis
Thibault (West Nova)
Torsney
Wood — 124

NAYS — CONTRE

Bachand (Saint-Jean)
Cardin
Crête
Duncan
Gagnon (Québec)
Guimond
Hinton
Laframboise
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Mark
Moore
Rajotte
Rocheleau
Sorenson
White (Langley—Abbotsford)

Bellehumeur
Chatters
Cummins
Epp
Gauthier
Harris
Jaffer
Lanctôt
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Mayfield
Nystrom
Reid (Lanark—Carleton)
Roy
Stoffer
Yelich — 58

Brison
Clark
Dalphond-Guiral
Forseth
Godin
Hearn
Keddy (South Shore)
Lebel
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Meredith
Penson
Reynolds
Skelton
Strahl

Burton
Comartin
Duceppe
Fournier
Grewal
Hill (Prince George—Peace River)
Kenney (Calgary Southeast)
Loubier
Marceau
Merrifield
Picard (Drummond)
Ritz
Solberg
Thompson (Wild Rose)

PAIRED — PAIRÉS

Anderson (Victoria)
Beaumier
Brien
Comuzzi
Harvard
Lavigne
Perron
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)

Asselin
Bergeron
Bulte
Desrochers
Hubbard
McCormick
Plamondon
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)

Augustine
Bigras
Caccia
Gagnon (Champlain)
Jennings
Nault
St-Hilaire

Baker
Bourgeois
Cauchon
Guay
Lalonde
Paquette
Steckle

The House resumed consideration at report stage of Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 2, 10, 17, 18 and 20).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Anders (Calgary West), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), — That Bill C-49, in Clause 2, be amended by adding after line 29 on page 5 the following:

“(6) The Authority must, before December 31 of each year following the Authority's first full year of operations, submit an annual report for the preceding fiscal year to the Minister, and the Minister must cause a copy of the report to be tabled in each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the Minister receives it.

(7) The report referred to in subsection (6) must include:

(a) national, provincial and regional data on the effect of the air travellers security surcharge on passenger travel and economic development; and

(b) a review of the impact of all the other surcharges levied on air travel.”

Motion No. 2 of Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. DeVillers (Secretary of State (Amateur Sport)), — That Bill C-49, in Clause 2, be amended by replacing subsection 10(2) with the following:

“(2) Two of the directors must be nominees submitted by the representatives of the airline industry designated under section 11 whom the Minister considers suitable for appointment as directors, and two must be nominees submitted by the representatives of aerodrome operators designated under that section whom the Minister considers suitable for appointment as directors.”

Motion No. 10 of Mr. Toews (Provencher), seconded by Mr. White (Langley—Abbotsford), — That Bill C-49, in Clause 5, be amended by replacing line 27 on page 16 with the following:

“schedule and a prescribed airport except if it is

(a) an aerodrome north of the 55th parallel of north latitude that is not served at least five times per week by non-stop round-trip jet service to an airport south of the 55th parallel of north latitude, or

(b) an aerodrome where the population of the adjoining city is less than 3,000 persons.”

Motion No. 17 of Mr. Toews (Provencher), seconded by Mr. White (Langley—Abbotsford), — That Bill C-49, in Clause 5, be amended by adding after line 13 on page 23 the following:

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1, 2, 10, 17, 18 et 20).

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M. Anders (Calgary-Ouest), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), — Que le projet de loi C-49, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 29, page 5, de ce qui suit :

« (6) Avant le 31 décembre de chaque année suivant sa première année complète de fonctionnement, l'Administration présente au ministre un rapport d'activités pour l'exercice précédent; celui-ci en fait déposer un exemplaire devant chaque chambre du Parlement dans les quinze jours de séance de celle-ci suivant sa réception.

(7) Le rapport d'activités contient les éléments suivants :

a) les données nationales, provinciales et régionales sur les répercussions que le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien a entraînées sur le transport des voyageurs et le développement économique;

b) une étude de l'impact de tous les autres droits frappant le transport aérien. »

Motion n° 2 de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. DeVillers (secrétaire d'État (Sport amateur)), — Que le projet de loi C-49, à l'article 2, soit modifié par substitution, au paragraphe 10(2), de ce qui suit :

« (2) Deux administrateurs sont des personnes dont la nomination est proposée par les représentants des transporteurs aériens désignés en vertu de l'article 11 et dont le ministre estime qu'elles ont les capacités nécessaires pour être nommées à titre d'administrateurs. Deux autres sont des personnes dont la nomination est proposée par les représentants des exploitants d'aérodrome désignés en vertu de cet article et dont le ministre estime qu'elles ont ces capacités. »

Motion n° 10 de M. Toews (Provencher), appuyé par M. White (Langley—Abbotsford), — Que le projet de loi C-49, à l'article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 13, de ce qui suit :

« ment ou dont le nom figure à l'annexe, sauf s'il s'agit :

a) soit d'un aérodrome situé au nord du 55^e parallèle de latitude nord où n'est pas fourni au moins cinq fois par semaine un service de transport aller-retour sans escale par aéronef à réaction à destination d'un aéroport situé au sud du 55^e parallèle de latitude nord;

b) soit d'un aérodrome situé près d'une ville dont la population est inférieure à 3 000 personnes. »

Motion n° 17 de M. Toews (Provencher), appuyé par M. White (Langley—Abbotsford), — Que le projet de loi C-49, à l'article 5, soit modifié par adjonction, après la ligne 13, page 23, de ce qui suit :

“(6) Despite any other provision of this Act, no charge shall be collected with respect to departure from a terminal at a listed airport unless screening was operational at that terminal as of September 10, 2001.”

Motion No. 18 of Mr. Anders (Calgary West), seconded by Mr. Epp (Elk Island), — That Bill C-49, in Clause 5, be amended by adding after line 18 on page 24 the following:

“15.1 No person who collects an amount as or on account of a charge within 90 days after the day on which this Part comes into force, shall be liable for any deficiency in the amount collected if the deficiency is the result of a reasonable error due to unfamiliarity with any aspect of the collection process.”

Motion No. 20 of Mr. Anders (Calgary West), seconded by Mr. Epp (Elk Island), — That Bill C-49, in Clause 11, be amended by replacing lines 19 to 22 on page 76 with the following:

“11. This Part comes into force on July 1, 2002.”

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Collenette (Minister of Transport) laid upon the Table, — Letter addressed to the Speaker concerning a report on the grain handling and transportation system (English text only). — Sessional Paper No. 8530-371-8.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371-0539 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-371-26-06;

— No. 371-0547 concerning gasoline additives. — Sessional Paper No. 8545-371-13-08.

« (6) Malgré les autres dispositions de la présente loi, il ne peut être perçu aucun droit relativement à un départ d'une aérogare située dans un aéroport désigné, sauf si des mesures de contrôle étaient déjà en vigueur dans cette aérogare le 10 septembre 2001. »

Motion n° 18 de M. Anders (Calgary-Ouest), appuyé par M. Epp (Elk Island), — Que le projet de loi C-49, à l'article 5, soit modifié par adjonction, après la ligne 17, page 24, de ce qui suit :

« 15.1 La personne qui perçoit une somme au titre du droit dans les 90 jours suivant l'entrée en vigueur de la présente partie n'est pas responsable du déficit que pourrait accuser la somme perçue si ce déficit résulte d'une erreur raisonnable attribuable à une connaissance insuffisante d'un aspect du processus de perception. »

Motion n° 20 de M. Anders (Calgary-Ouest), appuyé par M. Epp (Elk Island), — Que le projet de loi C-49, à l'article 11, soit modifié par substitution, aux lignes 19 à 23, page 76, de ce qui suit :

« 11. La présente partie entre en vigueur le 1^{er} juillet 2002. »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Collenette (ministre des Transports) dépose sur le Bureau, — Lettre adressée au Président concernant un rapport sur la manutention et le transport du grain (texte anglais seulement). — Document parlementaire n° 8530-371-8.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 371-0539 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545-371-26-06;

— n° 371-0547 au sujet des additifs dans l'essence. — Document parlementaire n° 8545-371-13-08.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mrs. Barnes (London West), from the Standing Committee on Finance, presented the 13th Report of the Committee (recommendation not to proceed further with Bill C-209, An Act to amend the Income Tax Act (Public Transportation Costs)). — Sessional Paper No. 8510-371-135.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 82 to 84*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), one concerning terrorism (No. 371-0600);

— by Mr. Fournier (Manicouagan), one concerning terrorism (No. 371-0601).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 2, 10, 17, 18 and 20).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 6:45 p.m., pursuant to Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motions Nos. 1, 2, 10, 17, 18 and 20 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

Group No. 2

Mr. Collenette (Minister of Transport) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Eggleton (Minister of National Defence), moved Motion No. 22, — That Bill C-49 be amended by adding after line 5 on page 85 the following:

“22. (1) The portion of paragraph 38(a.1) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(a.1) a taxpayer's taxable capital gain for a taxation year from the disposition of any property is 1/4 of the taxpayer's capital gain for the year from the disposition of the property if

(2) Subsection (1) applies to dispositions that occur after 2001.”

The question was put on Motion No. 22 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Barnes (London-Ouest), du Comité permanent des finances, présente le 13^e rapport de ce Comité (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-209, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de transport en commun)). — Document parlementaire n^o 8510-371-135.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 82 à 84*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), une au sujet du terrorisme (n^o 371-0600);

— par M. Fournier (Manicouagan), une au sujet du terrorisme (n^o 371-0601).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1, 2, 10, 17, 18 et 20).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

À 18 h 45, conformément à l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Les motions n^{os} 1, 2, 10, 17, 18 et 20 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Groupe n^o 2

M. Collenette (ministre des Transports), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), propose la motion n^o 22, — Que le projet de loi C-49 soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 85, de ce qui suit :

« 22. (1) Le passage de l'alinéa 38a.1) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

a.1) le gain en capital imposable d'un contribuable pour une année d'imposition, tiré de la disposition d'un bien, est égal au quart du gain en capital qu'il a réalisé pour l'année à la disposition du bien si, selon le cas :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux dispositions effectuées après 2001. »

La motion n^o 22 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Anders (Calgary West), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), — That Bill C-49, in Clause 2, be amended by adding after line 29 on page 5 the following:

“(6) The Authority must, before December 31 of each year following the Authority's first full year of operations, submit an annual report for the preceding fiscal year to the Minister, and the Minister must cause a copy of the report to be tabled in each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the Minister receives it.

(7) The report referred to in subsection (6) must include:

(a) national, provincial and regional data on the effect of the air travellers security surcharge on passenger travel and economic development; and

(b) a review of the impact of all the other surcharges levied on air travel.”

The question was put on the Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Anders (Calgary-Ouest), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), — Que le projet de loi C-49, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 29, page 5, de ce qui suit :

« (6) Avant le 31 décembre de chaque année suivant sa première année complète de fonctionnement, l'Administration présente au ministre un rapport d'activités pour l'exercice précédent; celui-ci en fait déposer un exemplaire devant chaque chambre du Parlement dans les quinze jours de séance de celle-ci suivant sa réception.

(7) Le rapport d'activités contient les éléments suivants :

a) les données nationales, provinciales et régionales sur les répercussions que le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien a entraînées sur le transport des voyageurs et le développement économique;

b) une étude de l'impact de tous les autres droits frappant le transport aérien. »

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 237 — Vote n° 237)

YEAS: 71, NAYS: 131

POUR : 71, CONTRE : 131

YEAS — POUR

Abbott
Benoit
Cardin
Crête
Dubé
Epp
Gauthier
Guimond
Jaffer
Lebel
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Mayfield
Nystrom
Reynolds
Sauvageau
Sorenson
Strahl
White (North Vancouver)

Bachand (Saint-Jean)
Blaikie
Chatters
Cummins
Duceppe
Forseth
Girard-Bujold
Hearn
Kenney (Calgary Southeast)
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Ménard
Picard (Drummond)
Ritz
Schmidt
Spencer
Thompson (Wild Rose)
Williams

Bailey
Brisson
Clark
Dalphond-Guiral
Duncan
Foumier
Godin
Hill (Prince George—Peace River)
Laframboise
Loubier
Marceau
Meredith
Rajotte
Rocheleau
Skelton
Stinson
Wayne
Yelich — 71

Bellehumeur
Burton
Comartin
Doyle
Elley
Gagnon (Québec)
Grewal
Hinton
Lanctôt
Lunn (Saarich—Gulf Islands)
Mark
Moore
Reid (Lanark—Carleton)
Roy
Solberg
Stoffer
White (Langley—Abbotsford)

NAYS — CONTRE

Adams
Assadourian
Bélanger
Bevilacqua
Boudria
Byrne
Carroll
Charbonneau
Cotler
Dhaliwal
Drouin
Eyking
Fontana
Goodale
Harvey
Karetak-Lindell
Kraft Sloan
Lee
MacAulay
Manley
McCallum
McTeague

Alcock
Bagnell
Bellemare
Binet
Bradshaw
Calder
Castonguay
Coderre
Cullen
Dion
Duplain
Farrah
Fry
Guarnieri
Ianno
Keyes
Laliberte
Leung
Macklin
Marcil
McGuire
Mills (Toronto—Danforth)

Allard
Bakopanos
Bennett
Blondin-Andrew
Brown
Cannis
Catterall
Collenette
Cuzner
Discepolo
Easter
Finlay
Galloway
Harb
Jackson
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lincoln
Mahoney
Martin (LaSalle—Émard)
McKay (Scarborough East)
Minna

Assad
Barnes
Bertrand
Bonin
Bryden
Caplan
Chamberlain
Copps
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Folco
Godfrey
Harvard
Jordan
Knutson
LeBlanc
Longfield
Malhi
Matthews
McLellan
Mitchell

Murphy	Myers	Neville	O'Reilly
Owen	Pagtakhan	Paradis	Peric
Peschisolido	Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Pratt	Price	Proulx
Provenzano	Reed (Halton)	Regan	Richardson
Robillard	Rock	Saada	Savoy
Scherrer	Scott	Sgro	Shepherd
St-Jacques	St. Denis	Stewart	Szabo
Telegdi	Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tonks
Torsney	Valeri	Vanclief	Volpe
Wappel	Wilfert	Wood — 131	

PAIRED — PAIRÉS

Anderson (Victoria)	Asselin	Augustine	Baker
Beaumier	Bergeron	Bigras	Bourgeois
Brien	Bulte	Caccia	Cauchon
Comuzzi	Desrochers	Gagnon (Champlain)	Guay
Harvard	Hubbard	Jennings	Lalonde
Lavigne	McCormick	Nault	Paquette
Perron	Plamondon	St-Hilaire	Steckle
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. DeVillers (Secretary of State (Amateur Sport)), — That Bill C-49, in Clause 2, be amended by replacing subsection 10(2) with the following:

“(2) Two of the directors must be nominees submitted by the representatives of the airline industry designated under section 11 whom the Minister considers suitable for appointment as directors, and two must be nominees submitted by the representatives of aerodrome operators designated under that section whom the Minister considers suitable for appointment as directors.”

The question was put on the Motion No. 2 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. DeVillers (secrétaire d'État (Sport amateur)), — Que le projet de loi C-49, à l'article 2, soit modifié par substitution, au paragraphe 10(2), de ce qui suit :

« (2) Deux administrateurs sont des personnes dont la nomination est proposée par les représentants des transporteurs aériens désignés en vertu de l'article 11 et dont le ministre estime qu'elles ont les capacités nécessaires pour être nommées à titre d'administrateurs. Deux autres sont des personnes dont la nomination est proposée par les représentants des exploitants d'aérodrome désignés en vertu de cet article et dont le ministre estime qu'elles ont ces capacités. »

La motion n° 2, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 238 — Vote n° 238)

YEAS: 131, NAYS: 71

POUR : 131, CONTRE : 71

YEAS — POUR

Adams	Alcock	Allard	Assad
Assadourian	Bagnell	Bakopanos	Barnes
Bélangier	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Binet	Blondin-Andrew	Bonin
Boudria	Bradshaw	Brown	Bryden
Byrne	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Castonguay	Catterall	Chamberlain
Charbonneau	Coderre	Collenette	Copps
Cotler	Cullen	Cuzner	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Dromisky
Drouin	Duplain	Easter	Eggleton
Eyking	Farrah	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Galloway	Godfrey
Goodale	Guarnieri	Harb	Harvard
Harvey	Ianno	Jackson	Jordan
Karetak-Lindell	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka	LeBlanc
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
MacAulay	Macklin	Mahoney	Malhi
Manley	Marcil	Martin (LaSalle—Émard)	Matthews
McCallum	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan
McTeague	Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell
Murphy	Myers	Neville	O'Reilly
Owen	Pagtakhan	Paradis	Peric
Peschisolido	Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Pratt	Price	Proulx
Provenzano	Reed (Halton)	Regan	Richardson
Robillard	Rock	Saada	Savoy
Scherrer	Scott	Sgro	Shepherd
St-Jacques	St. Denis	Stewart	Szabo

Telegdi
Torsney
Wappel

Thibeault (Saint-Lambert)
Valeri
Wilfert

Tirabassi
Vanclief
Wood — 131

Tonks
Volpe

NAYS — CONTRE

Abbott
Benoit
Cardin
Crête
Dubé
Epp
Gauthier
Guimond
Jaffer
Lebel
Lunney (Nanaimo—Albemi)
Mayfield
Nystrom
Reynolds
Sauvageau
Sorenson
Strahl
White (North Vancouver)

Bachand (Saint-Jean)
Blaikie
Chatters
Cummins
Duceppe
Forseth
Girard-Bujold
Heam
Kenney (Calgary Southeast)
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Ménard
Picard (Drummond)
Ritz
Schmidt
Spencer
Thompson (Wild Rose)
Williams

Bailey
Brison
Clark
Dalphond-Guiral
Duncan
Fournier
Godin
Hill (Prince George—Peace River)
Laframboise
Loubier
Marceau
Meredith
Rajotte
Rocheleau
Skelton
Stinson
Wayne
Yelich — 71

Bellehumeur
Burton
Comartin
Doyle
Elley
Gagnon (Québec)
Grewal
Hinton
Lanctôt
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Mark
Moore
Reid (Lanark—Carleton)
Roy
Solberg
Stoffer
White (Langley—Abbotsford)

PAIRED — PAIRÉS

Anderson (Victoria)
Beaumier
Brien
Comuzzi
Harvard
Lavigne
Perron
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)

Asselin
Bergeron
Bulte
Desrochers
Hubbard
McCormick
Plamondon
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)

Augustine
Bigras
Caccia
Gagnon (Champlain)
Jennings
Nault
St-Hilaire

Baker
Bourgeois
Cauchon
Guay
Lalonde
Paquette
Steckle

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 10 of Mr. Toews (Provencher), seconded by Mr. White (Langley—Abbotsford), — That Bill C-49, in Clause 5, be amended by replacing line 27 on page 16 with the following:

“schedule and a prescribed airport except if it is

(a) an aerodrome north of the 55th parallel of north latitude that is not served at least five times per week by non-stop round-trip jet service to an airport south of the 55th parallel of north latitude, or

(b) an aerodrome where the population of the adjoining city is less than 3,000 persons.”

The question was put on the Motion No. 10 and it was negated on the following division:

(Division No. 239 — Vote n° 239)

YEAS: 71, NAYS: 131
(See list under Division No. 237)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 17 of Mr. Toews (Provencher), seconded by Mr. White (Langley—Abbotsford), — That Bill C-49, in Clause 5, be amended by adding after line 13 on page 23 the following:

“(6) Despite any other provision of this Act, no charge shall be collected with respect to departure from a terminal at a listed airport unless screening was operational at that terminal as of September 10, 2001.”

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 10 de M. Toews (Provencher), appuyé par M. White (Langley—Abbotsford), — Que le projet de loi C-49, à l'article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 13, de ce qui suit :

« ment ou dont le nom figure à l'annexe, sauf s'il s'agit :

a) soit d'un aérodrome situé au nord du 55^e parallèle de latitude nord où n'est pas fourni au moins cinq fois par semaine un service de transport aller-retour sans escale par aéronef à réaction à destination d'un aéroport situé au sud du 55^e parallèle de latitude nord;

b) soit d'un aérodrome situé près d'une ville dont la population est inférieure à 3 000 personnes. »

La motion n° 10, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 71, CONTRE : 131
(Voir liste sous Vote n° 237)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 17 de M. Toews (Provencher), appuyé par M. White (Langley—Abbotsford), — Que le projet de loi C-49, à l'article 5, soit modifié par adjonction, après la ligne 13, page 23, de ce qui suit :

« (6) Malgré les autres dispositions de la présente loi, il ne peut être perçu aucun droit relativement à un départ d'une aéro-gare située dans un aéroport désigné, sauf si des mesures de contrôle étaient déjà en vigueur dans cette aéro-gare le 10 septembre 2001. »

The question was put on the Motion No. 17 and it was negated on the following division:

La motion n° 17, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 240 — Vote n° 240)

YEAS: 71, NAYS: 130

POUR : 71, CONTRE : 130

YEAS — POUR

Abbott	Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Blaikie	Brison	Burton
Cardin	Chatters	Clark	Comartin
Crête	Cummins	Dalphond-Guiral	Doyle
Dubé	Duceppe	Duncan	Elley
Epp	Forseth	Fournier	Gagnon (Québec)
Gauthier	Girard-Bujold	Godin	Grewal
Guimond	Hearn	Hill (Prince George—Peace River)	Hinton
Jaffer	Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise	Lancôt
Lebel	Lill	Loubier	Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Marceau	Mark
Mayfield	Ménard	Meredith	Moore
Nystrom	Picard (Drummond)	Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)
Reynolds	Ritz	Rocheleau	Roy
Sauvageau	Schmidt	Skelton	Solberg
Sorenson	Spencer	Stinson	Stoffer
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Wayne	White (Langley—Abbotsford)
White (North Vancouver)	Williams	Yelich — 71	

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Allard	Assad
Assadourian	Bagnell	Bakopanos	Barnes
Bélangier	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Binet	Blondin-Andrew	Bonin
Boudria	Bradshaw	Brown	Bryden
Byrne	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Castonguay	Catterall	Chamberlain
Charbonneau	Coderre	Collenette	Copps
Cotler	Cullen	Cuzner	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Dromisky
Drouin	Duplain	Easter	Eggleton
Eyking	Farrah	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Galloway	Godfrey
Goodale	Guarnieri	Harb	Harvey
Ianno	Jackson	Jordan	Karetak-Lindell
Karygiannis	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Laliberte	Lastewka	LeBlanc	Lee
Leung	Lincoln	Longfield	MacAulay
Macklin	Mahoney	Malhi	Manley
Marcl	Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCallum
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	McTeague
Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell	Murphy
Myers	Neville	O'Reilly	Owen
Pagtakhan	Paradis	Peric	Peschisolido
Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri
Pratt	Price	Proulx	Provenzano
Reed (Halton)	Regan	Richardson	Robillard
Rock	Saada	Savoy	Scherrer
Scott	Sgro	Shepherd	St-Jacques
St. Denis	Stewart	Szabo	Telegdi
Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tonks	Torsney
Valeri	Vanclief	Volpe	Wappel
Wilfert	Wood — 130		

PAIRED — PAIRÉS

Anderson (Victoria)	Asselin	Augustine	Baker
Beaumier	Bergeron	Bigras	Bourgeois
Brien	Bulte	Caccia	Cauchon
Comuzzi	Desrochers	Gagnon (Champlain)	Guay
Harvard	Hubbard	Jennings	Lalonde
Lavigne	McCormick	Nault	Paquette
Perron	Plamondon	St-Hilaire	Steckle
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 18 of Mr. Anders (Calgary West), seconded by Mr. Epp (Elk Island), — That Bill C-49, in Clause 5, be amended by adding after line 18 on page 24 the following:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 18 de M. Anders (Calgary-Ouest), appuyé par M. Epp (Elk Island), — Que le projet de loi C-49, à l'article 5, soit modifié par adjonction, après la ligne 17, page 24, de ce qui suit :

“15.1 No person who collects an amount as or on account of a charge within 90 days after the day on which this Part comes into force, shall be liable for any deficiency in the amount collected if the deficiency is the result of a reasonable error due to unfamiliarity with any aspect of the collection process.”

The question was put on the Motion No. 18 and it was negated on the following division:

(Division No. 241 — Vote n° 241)

YEAS: 71, NAYS: 130
(See list under Division No. 240)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 20 of Mr. Anders (Calgary West), seconded by Mr. Epp (Elk Island), — That Bill C-49, in Clause 11, be amended by replacing lines 19 to 22 on page 76 with the following:

“11. This Part comes into force on July 1, 2002.”

The question was put on the Motion No. 20 and it was negated on the following division:

(Division No. 242 — Vote n° 242)

YEAS: 71, NAYS: 130
(See list under Division No. 240)

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 22 of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Eggleton (Minister of National Defence), — That Bill C-49 be amended by adding after line 5 on page 85 the following:

“22. (1) The portion of paragraph 38(a.1) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(a.1) a taxpayer's taxable capital gain for a taxation year from the disposition of any property is 1/4 of the taxpayer's capital gain for the year from the disposition of the property if

(2) Subsection (1) applies to dispositions that occur after 2001.”

The question was put on the Motion No. 22 and it was agreed to on the following division:

(Division No. 243 — Vote n° 243)

YEAS: 201, NAYS: 0

YEAS — POUR

Abbott
Assad
Bailey

Adams
Assadourian
Bakopanos

Alcock
Bachand (Saint-Jean)
Barnes

Allard
Bagnell
Bélanger

« 15.1 La personne qui perçoit une somme au titre du droit dans les 90 jours suivant l'entrée en vigueur de la présente partie n'est pas responsable du déficit que pourrait accuser la somme perçue si ce déficit résulte d'une erreur raisonnable attribuable à une connaissance insuffisante d'un aspect du processus de perception. »

La motion n° 18, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 71, CONTRE : 130
(Voir liste sous Vote n° 240)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 20 de M. Anders (Calgary-Ouest), appuyé par M. Epp (Elk Island), — Que le projet de loi C-49, à l'article 11, soit modifié par substitution, aux lignes 19 à 23, page 76, de ce qui suit :

« 11. La présente partie entre en vigueur le 1^{er} juillet 2002. »

La motion n° 20, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 71, CONTRE : 130
(Voir liste sous Vote n° 240)

Groupe n° 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 22 de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), — Que le projet de loi C-49 soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 85, de ce qui suit :

« 22. (1) Le passage de l'alinéa 38a.1) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

a.1) le gain en capital imposable d'un contribuable pour une année d'imposition, tiré de la disposition d'un bien, est égal au quart du gain en capital qu'il a réalisé pour l'année à la disposition du bien si, selon le cas :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux dispositions effectuées après 2001. »

La motion n° 22, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 201, CONTRE : 0

Bellehumeur	Bellemare	Bennett	Benoit
Bertrand	Bevilacqua	Binet	Blaikie
Blondin-Andrew	Bonin	Boudria	Bradshaw
Brisson	Brown	Bryden	Burton
Byrne	Calder	Cannis	Caplan
Cardin	Carroll	Castonguay	Catterall
Chamberlain	Charbonneau	Chatters	Clark
Coderre	Collenette	Comartin	Copps
Cotler	Crête	Cullen	Cummins
Cuzner	Dalphond-Guiral	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepola	Doyle	Dromisky
Drouin	Dubé	Duceppe	Duncan
Duplain	Easter	Eggleton	Elley
Epp	Eyking	Farrah	Finlay
Folco	Fontana	Forseth	Fournier
Fry	Gagnon (Québec)	Galloway	Gauthier
Girard-Bujold	Godfrey	Godin	Goodale
Grewal	Guarnieri	Guimond	Harb
Harvey	Hearn	Hill (Prince George—Peace River)	Hinton
Ianno	Jackson	Jaffer	Jordan
Karetak-Lindell	Karygiannis	Kenney (Calgary Southeast)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Laframboise	Laliberte
Lancôt	Lastewka	Lebel	LeBlanc
Lee	Leung	Lill	Lincoln
Longfield	Loubier	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lumney (Nanaimo—Alberni)
MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Macklin	Mahoney
Malhi	Manley	Marceau	Marcil
Mark	Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	Mayfield
McCallum	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan
McTeague	Ménard	Meredith	Mills (Toronto—Danforth)
Minna	Mitchell	Moore	Murphy
Myers	Neville	Nystrom	O'Reilly
Owen	Pagtakhan	Paradis	Peric
Peschisolido	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt	Price
Proulx	Provenzano	Rajotte	Reed (Halton)
Regan	Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Richardson
Ritz	Robillard	Rocheleau	Rock
Roy	Saada	Sauvageau	Savoy
Scherrer	Schmidt	Scott	Sgro
Shepherd	Skelton	Solberg	Sorenson
Spencer	St-Jacques	St. Denis	Stewart
Stinson	Stoffer	Strahl	Szabo
Telegdi	Thibeault (Saint-Lambert)	Thompson (Wild Rose)	Tirabassi
Tonks	Torsney	Valeri	Vanclief
Volpe	Wappel	Wayne	White (Langley—Abbotsford)
White (North Vancouver)	Wilfert	Williams	Wood
Yelich — 201			

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Anderson (Victoria)	Asselin	Augustine	Baker
Beaumier	Bergeron	Bigras	Bourgeois
Brien	Bulte	Caccia	Cauchon
Comuzzi	Desrochers	Gagnon (Champlain)	Guay
Harvard	Hubbard	Jennings	Lalonde
Lavigne	McCormick	Nault	Paquette
Perron	Plamondon	St-Hilaire	Steckle
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)		

Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. McCallum (Secretary of State (International Financial Institutions)), moved, — That Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001, as amended, be concurred in at report stage with further amendments.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. McCallum (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), propose, — Que le projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 244 — Vote n° 244)

YEAS: 130, NAYS: 71

POUR : 130, CONTRE : 71

YEAS — POUR

Adams	Alcock	Allard	Assad
Assadourian	Bagnell	Bakopanos	Barnes
Bélangier	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Binet	Blondin-Andrew	Bonin
Boudria	Bradshaw	Brown	Bryden
Byrne	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Castonguay	Catterall	Chamberlain
Charbonneau	Coderre	Collenette	Copps
Cotler	Cullen	Cuzner	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepolo	Dromisky
Drouin	Duplain	Easter	Eggleton
Eyking	Farrah	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Galloway	Godfrey
Goodale	Guarnieri	Harb	Harvey
Ianno	Jackson	Jordan	Karetak-Lindell
Karygiannis	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Laliberte	Lastewka	LeBlanc	Lee
Leung	Lincoln	Longfield	MacAulay
Macklin	Mahoney	Malhi	Manley
Marcel	Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCallum
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	McTeague
Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell	Murphy
Myers	Neville	O'Reilly	Owen
Pagtakhan	Paradis	Peric	Peschisolido
Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri
Pratt	Price	Proulx	Provenzano
Reed (Halton)	Regan	Richardson	Robillard
Rock	Saada	Savoy	Scherrer
Scott	Sgro	Shepherd	St-Jacques
St. Denis	Stewart	Szabo	Telegdi
Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tonks	Torsney
Valeri	Vanclief	Volpe	Wappel
Wilfert	Wood — 130		

NAYS — CONTRE

Abbott	Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Blaikie	Brisson	Burton
Cardin	Chatters	Clark	Comartin
Crête	Cummins	Dalphond-Guiral	Doyle
Dubé	Duceppe	Duncan	Elley
Epp	Forseth	Fournier	Gagnon (Québec)
Gauthier	Girard-Bujold	Godin	Grewal
Guimond	Hearn	Hill (Prince George—Peace River)	Hinton
Jaffer	Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise	Lanctôt
Lebel	Lill	Loubier	Lunn (Saarich—Gulf Islands)
Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Marceau	Mark
Mayfield	Ménard	Meredith	Moore
Nystrom	Picard (Drummond)	Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)
Reynolds	Ritz	Rocheleau	Roy
Sauvageau	Schmidt	Skelton	Solberg
Sorenson	Spencer	Stinson	Stoffer
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Wayne	White (Langley—Abbotsford)
White (North Vancouver)	Williams	Yelich — 71	

PAIRED — PAIRÉS

Anderson (Victoria)	Asselin	Augustine	Baker
Beaumier	Bergeron	Bigras	Bourgeois
Brien	Bulte	Caccia	Cauchon
Comuzzi	Desrochers	Gagnon (Champlain)	Guay
Harvard	Hubbard	Jennings	Lalonde
Lavigne	McCormick	Nault	Paquette
Perron	Plamondon	St-Hilaire	Steckle
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)		

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on the Library of Parliament has been authorized to examine the expenditures set out in Parliament Vote 10b of the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2002.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on Official Languages has been authorized to examine the expenditures set out in Privy Council Vote 25b of the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2002.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on Library of Parliament has been authorized to examine the expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2003.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on Official Languages has been authorized to examine the expenditures set out in Privy Council Vote 35 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2003.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Public Service Staff Relations Act, R. S. 1985, c. P-35, sbs. 114(2). — Sessional Paper No. 8560-371-219-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

ADJOURNMENT

At 7:34 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement est autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 10b du Parlement contenu dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent des langues officielles a été autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 25b du Conseil privé contenu dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a été autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 10 du Parlement contenu dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent des langues officielles a été autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 35 du Conseil privé contenu dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, L. R. 1985, ch. P-35, par. 114(2). — Document parlementaire n° 8560-371-219-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

AJOURNEMENT

À 19 h 34, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.